

Jos

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וַיִּשְׁכְּם יְהוֹשֻׁעַ בִּבְקֶרֶת וַיִּסְעוּ מִהַשְׁטִים וַיָּבֹאוּ עַד-הַיַּרְדֵּן
el-Jordán hasta y-llegaron desde-el-Sitim y-partieron en-la-mañana Josué Y-madrugó
[H3383](#) [H5704](#) [H0935](#) [H7851](#) [H5265](#) [H1242](#) [H3091](#) [H7925](#)
וְהוּא וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יָצְאוּ מִן-הַיַּרְדֵּן וַיַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן
cruzar antes-de allí y-pasaron-la-noche Israel hijos-de y-todos él
[H2962](#) [H8033](#) [H3478](#) [H3605](#) [H1931](#)

Y LEVANTÓSE Josué de mañana, y partieron de Sittim, y vinieron hasta el Jordán, él y todos los hijos de Israel, y reposaron allí antes que pasasen.

2
וַיְהִי וַיִּפְּסֹק יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַיַּרְדֵּן בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה
el-campamento en-medio-de los-oficiales y-pasaron días tres al-fin-de y-fue
[H4264](#) [H7130](#) [H7860](#) [H3117](#) [H7969](#) [H1961](#)

Y pasados tres días, los oficiales atravesaron por medio del campo,

3
וַיִּצְוּ אֶת-הָעָם אֵת-הַלְוִיִּם לֵאמֹר כִּדְבַר יְהוָה אֲנִי וְאַתֶּם
Yahweh pacto-de arca-de el al-ver-vosotros diciendo el-pueblo a y-mandaron
[H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)
וְהָלַכְתֶּם אֶתְּכֶם וְהָלַכְתֶּם אֶתְּכֶם וְהָלַכְתֶּם אֶתְּכֶם
de-vuestro-lugar partiréis y-vosotros a-él llevando los-levitas y-los-sacerdotes vuestro-Dios
[H4725](#) [H5265](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3881](#) [H3548](#) [H0430](#)
וְהָלַכְתֶּם אַחֲרָיו
tras-él e-iréis
[H1980](#)

Y mandaron al pueblo, diciendo: Cuando viereis el arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y los sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partiréis de vuestro lugar, y marcharéis en pos de ella.

4
וְאַךְ רְחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינָא וּבֵינָא וּבֵינָא
codos como-dos-mil y-entre-él [y-entre-él] entre-vosotros habrá distancia pero
[H0505](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1961](#) [H7350](#) [H0389](#)
וְאַךְ בְּמִדָּה אֵל-תִּקְרְבוּ אֵלָיו
que el-camino el sepáis que para-que a-él os-acerquéis no en-la-medida
[H1870](#) [H0853](#) [H3045](#) [H4616](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0408](#)
וְאַךְ מִתְּמוֹל מִתְּמוֹל מִתְּמוֹל מִתְּמוֹל
anteayer desde-ayer por-el-camino pasasteis no porque por-él iréis
[H8032](#) [H8543](#) [H1870](#) [H3808](#) [H3212](#)

Empero entre vosotros y ella haya distancia como de la medida de dos mil codos: y no os acercaréis á ella, á fin de que sepáis el camino por donde habéis de ir: por cuanto vosotros no habéis pasado antes de ahora por este camino.

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם
y-dijo Josué a el-pueblo santificaos porque mañana hará Yahweh entre-vosotros
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H6942](#) [H4279](#) [H3068](#) [H7130](#)

נִפְלְאוֹת:
maravillas
[H6381](#)

Y Josué dijo al pueblo: Santificaos, porque Jehová hará mañana entre vosotros maravillas.

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וַעֲבְרוּ
y-dijo Josué a los-sacerdotes diciendo levantad el arca-de el-pacto y-pasad
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3548](#) [H0559](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0727](#) [H1285](#)

לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם:
delante-de el-pueblo y-levantaron el-pacto arca-de el-pacto y-fueron delante-de el-pueblo
[H6440](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3212](#) [H6440](#)

ס
□

Y habló Josué á los sacerdotes, diciendo: Tomad el arca del pacto, y pasad delante del pueblo. Y ellos tomaron el arca del pacto, y fueron delante del pueblo.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה תִּנּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶחָד נִגְדַלְךָ בְּעֵינֵי כָל-
y-dijo Yahweh a Josué el-día el-este comenzaré engrandecerte a-ojos-de todo
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H3117](#) [H2088](#) [H1431](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר תִּהְיֶה עִמָּךְ מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ:
Israel que sabrán que como que estuve con Moisés estaré contigo
[H3478](#) [H3045](#) [H1961](#) [H4872](#) [H1961](#)

Entonces Jehová dijo á Josué: Desde aqueste día comenzaré á hacerte grande delante de los ojos de todo Israel, para que entiendan que como fuí con Moisés, así seré contigo.

8 וְאַתָּה וְאֵתָה תִּצְוֶה אֶת-הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית לֵאמֹר
y-tú mandarás a los-sacerdotes portadores-de arca-de el-pacto diciendo
[H6680](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5375](#) [H0727](#) [H1285](#) [H0559](#)

כַּבָּאֲכֶם עַד-קֶצֶה מִי הַיַּרְדֵּן בִּיְרֵדְךָ תַּעֲמְדוּ:
al-entrar-vosotros hasta borde-de aguas-de el-Jordán en-el-Jordán os-detendréis
[H0935](#) [H5704](#) [H4325](#) [H3383](#) [H3383](#) [H5975](#)

Tú, pues, mandarás á los sacerdotes que llevan el arca del pacto, diciendo: Cuando hubiereis entrado hasta el borde del agua del Jordán, pararéis en el Jordán.

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל זָשׁוּ הִנֵּה וְשָׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה
y-dijo Josué a hijos-de Israel acercaos aquí y-oíd las palabras-de Yahweh
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3478](#) [H5066](#) [H2008](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיכֶם:
vuestro-Dios
[H0430](#)

Y Josué dijo á los hijos de Israel: Llegaos acá, y escuchad las palabras de Jehová vuestro Dios.

וְהוֹרֵשׁ y-desposeyendo H3423	בְּקִרְבְּכֶם entre-vosotros H7130	חַי vivo	אֵל Dios H0410	כִּי que	תִּדְעוּן sabréis H3045	בְּזֹאת en-esto H2063	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	10
וְאֶת־ y-a H0853	הַחִתִּי el-heveo H2340	וְאֶת־ y-a H0853	הַחִתִּי el-hitita H2850	וְאֶת־ y-a H0853	הַכְּנַעֲנִי el-cananeo H0853	אֶת־ a H0853	מִפְּנֵיכֶם de-vuestro-rostro H6440	וַיִּרְשׁ desposeerá H3423	
			וְהַיְבוּסִי: y-el-jebuseo H2983	וְהָאֲמֹרִי y-el-amorreo H0567	הַגֵּרְגֵּשִׁי el-gergeseo H1622	וְאֶת־ y-a H0853	הַפְּרִזִּי el-ferezeo H6522		

Y añadió Josué: En esto conoceréis que el Dios viviente está en medio de vosotros, y que él echará de delante de vosotros al Cananeo, y al Heteo, y al Heveo, y al Pherezeo, y al Gergeseo, y al Amorrheo, y al Jebuseo.

לִפְנֵיכֶם	עָבַר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֲדֹנָן	הַבְּרִית	אֲרֹן	הֵנָּה	11
delante-de-vosotros	pasando	la-tierra	toda	Señor-de	el-pacto	arca-de	he-aquí	
H6440		H0776	H3605	H0136	H1285	H0727	H2009	
							בַּיַּרְדֵּן:	
							en-el-Jordán	
							H3383	

He aquí, el arca del pacto del Señoreador de toda la tierra pasa el Jordán delante de vosotros.

אֶחָד uno H0259	אִישׁ־ hombre H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִשְׁבְּטֵי de-tribus-de H7626	אִישׁ hombres H0376	עֹשֶׂר doce H6240	שְׁנֵי doce H8147	לָכֶם para-vosotros	קָחוּ tomad H3947	וְעַתָּה y-ahora H6258	12
							לְשִׁבְטֵי: por-tribu H7626	אֶחָד uno H0259	אִישׁ־ hombre H0376	

Tomad, pues, ahora doce hombres de las tribus de Israel, de cada tribu uno.

יְהוָה	אֲרֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת	כְּנוּחַ	וְהָיָה	13
Yahweh	arca-de	portadores-de	los-sacerdotes	pies-de	plantas-de	al-reposar	y-será	
H3068	H0727	H5375	H3548	H7272	H3709	H5117	H1961	
יִכְרְתוּן	הַיַּרְדֵּן	מִי	הַיַּרְדֵּן	בְּמֵי	הָאָרֶץ	כָּל־	אֲדֹנָי	
serán-cortadas	el-Jordán	aguas-de	el-Jordán	en-aguas-de	la-tierra	toda	Señor-de	
H3772	H3383	H4325	H3383	H4325	H0776	H3605	H0136	
	אֶחָד:	גֵּר	וַיַּעֲמְדוּ	מִלְּמַעַלָּה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם		
	uno	montón	y-se-detendrán	de-arriba	las-que-descienden	las-aguas		
	H0259	H5067	H5975	H4605	H3381	H4325		

Y cuando las plantas de los pies de los sacerdotes que llevan el arca de Jehová Señoreador de toda la tierra, fueren asentadas sobre las aguas del Jordán, las aguas del Jordán se partirán: porque las aguas que vienen de arriba se detendrán en un montón.

וְהַכֹּהֲנִים	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לְעָבַר	מֵאֲחֵלֵיהֶם	הָעָם	בְּנֹסֵעַ	וַיְהִי	14
y-los-sacerdotes	el-Jordán	el	para-cruzar	de-sus-tiendas	el-pueblo	al-partir	y-fue	
H3548	H3383	H0853		H0168		H5265	H1961	
			הָעָם:	לְפָנֵי	הַבְּרִית	הָאֲרֹן	נֹשְׂאֵי	
			el-pueblo	delante-de	el-pacto	el-arca	portadores-de	
				H6440	H1285	H0727	H5375	

Y aconteció, que partiendo el pueblo de sus tiendas para pasar el Jordán, y los sacerdotes delante del pueblo llevando el arca del pacto,

נִשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וּרְגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד-	הָאָרֶץ	נִשְׂאֵי	וַיָּכְבוּא
portadores-de	los-sacerdotes	y-pies-de	el-Jordán	hasta	el-arca	portadores-de	y-al-entrar
H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935
גְּדוּרָתוֹ	כָּל-	עַל-	מָלֵא	וַתִּירְדֵּן	הַמַּיִם	בְּקַצָּה	נִטְבְּלוּ
sus-orillas	todas	sobre	lleno	y-el-Jordán	las-aguas	en-borde-de	se-mojaron
H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881
						קָצִיר:	יָמֵי
						siega	días-de
							H3117
						כָּל	todos
							H3605

Cuando los que llevaban el arca entraron en el Jordán, así como los pies de los sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados á la orilla del agua, (porque el Jordán suele reverter sobre todos sus bordes todo el tiempo de la siega,)

אֶחָד	נֶדֶם	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיַּרְדִּים	הַמַּיִם	וַיַּעֲמֻדוּ
uno	montón	se-levantaron	de-arriba	las-que-descendían	las-aguas	y-se-detuvieron
H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975
	צֶרֶתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	(מֵאָדָם)	[בְּאֵדָם]
	Saretán	al-lado-de	que	la-ciudad	desde-Adán	[en-Adán]
	H6891	H6654			H0121	H0121
						מֵאֵד
						lejos
						H3966
						הַרְחֵק
						muy
						H7368
נִכְרְתוּ	תָּמוּ	הַמֶּלַח	יָם-	הָעֲרָבָה	יָם	עַל
fueron-cortadas	se-acabaron	la-Sal	mar-de	el-Arabá	mar-de	hacia
H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	H3220	H3381
						וַהֲיָרְדִים
						y-las-que-descendían
						H3381
						וַהֲעָם
						y-el-pueblo
						H3405
						H5048

Las aguas que venían de arriba, se pararon como en un montón bien lejos de la ciudad de Adam, que está al lado de Sarethán; y las que descendían á la mar de los llanos, al mar Salado, se acabaron y fueron partidas; y el pueblo pasó en derecho de Jericó.

בְּחֶרֶבָה	יְהוָה	בְּרִית-	הָאָרֶץ	נִשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמֻדוּ
en-lo-seco	Yahweh	pacto-de	el-arca	portadores-de	los-sacerdotes	y-se-detuvieron
H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975
תָּמוּ	אֲשֶׁר-	עַד	בְּחֶרֶבָה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-
terminó	que	hasta	en-lo-seco	cruzando	Israel	y-todo
H8552		H5704	H2724		H3478	H3605
						הָכֵן
						firmes
						הַיַּרְדֵּן
						el-Jordán
						H3383
						בְּתוֹךְ
						en-medio-de
						H8432
						כָּל-
						toda
						H3605
						הַיַּרְדֵּן:
						el-Jordán
						H3383
						אֶת-
						el
						H0853
						לְעָבֵר
						de-cruzar
						H0853
						הַנָּחַל
						la-nación
						H3605

Mas los sacerdotes que llevaban el arca del pacto de Jehová, estuvieron en seco, firmes en medio del Jordán, hasta que todo el pueblo hubo acabado de pasar el Jordán; y todo Israel pasó en seco.